

學生專業共同學習小組 成果報告書

填表日期：108 年 12 月 30 日

小組名稱		日本語入門班			
學習主題		<input type="checkbox"/> 各式競賽 <input checked="" type="checkbox"/> 專業證照 <input type="checkbox"/> 科技部計畫 <input type="checkbox"/> 教師檢定 <input type="checkbox"/> 研究所考試 <input type="checkbox"/> 公職考試			
指導老師		傅濟功 老師			
成員總人數總計__6__人 (大學部成員人數__6__人，碩士班成員人數__0__人)					
組長姓名		黃筱惠		組長連絡電話	0988678724
組長電子信箱		hw60433@gmail.com			
成員姓名		學號	系所名稱	學級	備註
1	廖苡丞	10414140	華語系	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
2	李玠融	10714104	華語系	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	將報考 7 月日檢
3	齊家敏	10714136	華語系	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
4	陳聖儒	10814111	華語系	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
5	簡沛清	10805112	體育系	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
6	劉崇甫	10805134	體育系	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	將報考 7 月日檢
7				<input type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
8				<input type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	

學生專業共同學習小組成果報告

成立宗旨 【註：字數需超過 200 字】

(請說明組成學習小組的起源，以及成立之宗旨、目的、特色，請詳述。)

還在日本交換時就有聽系上老師提起共學小組這項計畫，當時沒有想太多，回國後因緣際會下老師又詢問了一次，想著可以分享自己所學，既能夠幫助學弟妹，同時也給自己一個不同的經驗。

日語學習之初說難不難說簡單卻也不是特別簡單，若是有人可以帶領初學者，學習只會事半功倍，我希望來參加共學小組的同學們在這幾次的課程之後可以對日文有更多的認識及興趣，並且更上一層樓地參加日本語能力試驗檢定，即使只是最基礎的五級考試，也是對自己的一個挑戰。

共學時間		共學地點	預定進度	實際進度	
1	10/01	H329 書法教室	50 音(1)之操作 指導	日文 50 音 平假名(1) 之操作指導	
2	10/08	H329 書法教室	50 音(2)之操作 指導	日文 50 音 平假名(2) 之操作指導	
3	10/17	H329 書法教室	50 音(3)之操作 指導	日文 50 音 片假名之 操作指導	
4	10/25	H329 書法教室	基礎會話:自我 介紹之操作指 導	自我介紹之操作指導	
5	10/31	H329 書法教室	基礎會話:打招 呼之操作指導	日文數字之操作指導	
6	11/07	H329 書法教室	基礎會話:問路 之操作指導	基礎文法(1)之操作指 導	
7	11/14	H329 書法教室	基礎文法(1)之 操作指導	時間表達之操作指導	
8	11/22	H329 書法教室	基礎文法(2)之 操作指導	方向表達之操作指導	
9	11/28	H329 書法教室		數量詞之操作指導	

10	12/05	H329 書法教室	基礎文法(2)之操作指導
----	-------	--------------	--------------

執行成果 【註：字數需超過 1000 字】

(請說明參與共學小組在規畫下的分享討論過程，對於成員之實際裨益，及能提供其他學生觀摩之處。)

第一次教授外語，我自己心中也是充滿緊張，畢竟當初是自學，也不清楚 50 應該如何教學，為此還特別上網找相關影片做準備，一開始認為背 50 音要靠自己，老師主要是引導正確發音及寫法，後來發現若僅只如此學生根本無法背起來，而如果 50 音都記不住，之後要怎麼學下去呢。多方思考與詢問日文系友人之後，採用字卡記憶的方式，把平假名做成一張張字卡，一人發一疊，每個人必念出所拿到字卡上的音，雖然一次也不過 10 張，但每次拿到的字卡都不一樣，多幾次就在不知不覺中記起發音了。每堂課正式上課之前都會先用這樣的方式複習 50 音，也曾擔心會不會因此延誤進度，但我認為與其一昧地趕進度，還不如將教學腳步放慢，打好穩固的基礎比甚麼都重要。到了後期嘗試更進階地練習聽寫及平假片假轉換，雖然剛開始聽寫讓同學感到有些挫折，但第二次之後便漸入佳境，到課程最後大家的認字能力遠遠超出我的預期。

在一開始上課便有稍微調查同學們學日語的目的，不出意料之外地大部分的同學都是以日本交換生為目標在努力。也因此，我在微調課程規劃時加入大量的聽說及會話練習，語言重在活用，尤其是如果想真正在當地生活、交朋友就絕對不能害怕開口，所以我會給予同學一個模擬的情境並設計簡單對話，一開始只需要帶入替換的詞彙，之後隨著課程加深，也輔助大家慢慢變化句型，使文句更加完整，而同學練習的同時我也能確認每個人的發音，希望同學能藉此習慣並培養語感。

除此之外，鑒於同學們對交換留學都很感興趣，我便開始在課堂間穿插一些日本小知識或留學日常分享，不論是日本獨特的神道信仰，或者日常生活需要特別注意的小事，比如日本非常注重垃圾分類，不只分類分得非常詳細，連垃圾處理方式、丟棄時間都非常講究。同時也因為留學的奈良位於關西，而曾和同學分享關西腔及標準語的差異，透過這樣的方式讓學生在學習稍微疲乏時能做短暫休息也更激發大家的興致。

課程到後來，除了同學們各方面顯著的進步之外，最令我感動的是甚至有學弟勇於擔任語言學伴，輔助一位日本人在台東的生活，並且每次都很努力開口交流。

學習另一個語言從來都不是件簡單的事，不僅僅是表面上看到的語法、發音，還有許多不成文的規則，也有許多眉眉角角是自學難以顧及的，很開心能在他人學習日語的路上成為一份助力，日本是一個很有趣的國家，日語也是一門高深的語言，其高深不在於文法或發音多麼困難，而是那些看不到的「日本人的默契」，這樣慢慢去了解一個民族正是學習語言的樂趣，但願大家都能堅持下去，不論同學們後續有甚麼樣的規劃，都希望大家能全力以赴達成

目標!

執行檢討與建議 (優、缺點) 【註：字數需超過 500 字】

優點:

給同學一個機會認識新的語言，即使常常看日劇、聽日文歌，然而這和真正學習一個語言仍是不一樣的，外面的語言補習班動輒數萬，自學又不能完全保證學習的正確性。對於這樣的同學，共學小組正是一個很好的機會，認識這個稍感興趣的語言，再循序漸進地去學習。同時帶領的負責人可以自行訂定各週進度，之後也再依學生的能力去調整，由此設置一套有系統的學習計畫。這不僅僅是給參加共學小組同學的機會，對我而言也是一個很難得的經驗。從沒想過會教別人日文，每週上課前的備課，都想辦法讓自己更精進，追求發音的正確性、思考該用甚麼方法讓同學更容易理解、預想可能會有的問題.....等。甚至有些自己原本只知如何使用的文法也為了讓大家理解，而弄懂了其由來。

缺點:

這次碰上最大的問題在於上課時間，報名的人主要來自華語系及體育系各年級，而大家的課表、空檔時間全都不一樣，有些人因為時間無法配合而退出，不免有些可惜。同時，為了調整出大家都能上課的時段也花費不少心力。更別提之後因為期中期末考而產生的調課問題。再來是同學程度不一，有幾位同學之前有上過課或自學，但更多人是完全沒基礎的。要調整出讓已經有基礎的同學學到新事物，又不會太難道初學者無法接受的課程也是一個問題。

預期共學目標達成情形 【註：字數需超過 500 字】

當初開設共學小組最大的目的除了希望能將自己學日文的經驗教與學弟妹之外，也期許透過課程可以分享一些申請日本交換的經驗及在日本留學可能會遇到的趣事及困難給大家。因為自己當初是自學日文，磕磕絆絆好不容易才學到現在的程度，所以希望現在有能力了可以幫助別人在學習日語的路上稍微輕鬆一些。而日本做為一個以多禮聞名的國家，日常生活中有許多不成文的潛規則，初到時若是不清楚容易造成自己及旁人的困擾。遙想當時自己出國前的擔心即無處詢問的不安，便希望這次共學小組能讓有意出國交換的學弟妹除了精進日文之外也能更了解交換留學的相關事項，有問題時也能放心詢問。

實際開始上課後發現果不其然半數以上的同學都是以交換為目標而參加共學小組的，因此除了以檢定之外又加上了讓同學敢開口說、可以將語言活用於日常這項目標。所以我從最初 50 音教學開始便加入日常單字，藉由反覆練習、複習與活用幫助同學記憶，並在進入簡單的文法教學之後穿插教授如自我介紹、問路、時間表達等日常使用頻率比較高的句型及詞

彙，搭配大量的會話練習，同學已由最初不認字、50 音都唸不好進步到有人甚至敢在初次見面的日本人面前試著用日語自我介紹。同時他們對於交換留學的各種疑慮也在一次次的分享與提問中一一解答。

成員心得分享

【註：每位成員均需有心得分享，總字數需超過 2000 字】

廖苡丞

日常生活中，其實比想像中容易接觸到日文甚至是日本文化，因此從小時候我就對日文很有興趣，曾經想要自學，但是卻一直沒有什麼成效。剛好這學期系上有申請日文共學小組，便報名學習，一開始覺得五十音都長得很像，怎麼記都是那幾個，所以老師發現我們的問題，便和我們分享她自己學習的方式，也準備了字母卡片，在每堂課開始之前都先複習五十音，我覺得老師很貼心，不會一直想把進度推前，而是慢慢調整我們的進度，如果有我們不太理解的，就會把速度放慢，一點一點帶我們整理，讓上課沒有什麼負擔，雖然因為我沒有學習過的經驗，用 10 堂課的時間沒有辦法變得很厲害，可是我覺得我們上的所有課程，我都學習的很紮實，遇到不懂的問題，去詢問老師，也都會很詳細的回答。除了基本的日文，老師也會透過延伸學習和我們分享她在留學時的經歷，有時候可以讓我們更了解日文使用時的情境，有時候也讓我們對不熟悉的日本文化有更深入的了解，讓學習時間完全不無聊，感謝老師這學期的教導，雖然時間很短，沒辦法跟著老師繼續深入地去學習，但是老師開啟了我對日文的學習興趣，日後有空閒時間的話，想繼續日文，讓自己多一個語言能力，謝謝老師，辛苦

李玠融

為了完成去日本擔任華語文教師的夢想，我參加了這次的共學小組的日語課程，希望能將日語能力提升到下一個檔次，日語課程對我的幫助非常大，在課堂前我對自己日語能力非常沒有自信，常常將五十音平假名和片假名搞混，在每一堂日文課前，筱惠學姊會用字卡幫助我們記憶，終於克服五十音了。除了日語學習之外，學姊常和我們分享有關自己在日本交換的有趣故事，讓我對日本遊學的憧憬越來越強烈，在前往日本之前要更精進自己的日語能力才行！

這次的班級人數雖然不多，但我們都很認真的學習日文，除了華語系的學弟和學姊外，體育系的學妹-沛清也成為了我們的同學，看到學弟妹們那麼努力學習，我們當學長姐的不認真一點怎麼行。

我喜歡提前 30 分鐘到課堂，複習上次的課程、五十音、句型等等，這讓我的日文進步了不少。

課堂的氣氛很好，學姊有時會教一些很有趣的單字、句子給我們，有次學姊和我們分享「關

西腔」，或許是因為最喜歡的日本演員是京都人的關係，我一直很喜歡關西腔（聽起來很可愛啊！），透過學習日語還能更認識關西腔真是太好了！

很开心能參與這次的課程，感謝主辦單位和學姊的用心，祝福自己和同學們在日文上能有所突破，

師傅領進門，修行在個人，

接下來要更加努力才行，

目標 N4,頑張りましょう！

陳聖儒

課堂中學姐運用講義與自身到日本求學一年的經驗講解生活中常用的日常用句，講解得很簡單、易懂，課堂上所有人都熱情參與活動。平時的課前背誦五十音與拗音、片假名等，再加上課後自己上網練習發音、背誦單字等，對於日語初學者幫助甚大。從完全的新手到自認為稍有認識，學習的路尚稱遙遠，但願能妥善運用學校提供的資源在課外盡力學習新的語言以備日後交換學生。感謝願意教學分享的學姐，在課堂上講解簡單卻易懂的日語。每星期二小時的充足學習與大家踴躍的在課堂中實際念出生活用語對大家熟悉語感，而老師除了運用在日本一年所得到之標準發音外，還會偶爾講出可愛的大阪腔讓大家更專心及更感興趣的學習。從五十音一個一個學習發音到長句的構句，雖然尚屬基礎，但基礎便是未來學習最大的資本，以後願還能有如此優秀的講師來為我們上課。還要感謝認真學習的同學—未來打算要去日本的學長和學妹：他們與我有著同目標，因而一心向學，能與之共同學習實在是一大益處。而在學習中我也學到了日語的正確發音，日語的單字發音是一字一音，但句子會隨情緒起伏...等而改變語調變化，這也是一大益處。

簡沛清

「有沒有人對日文有興趣的？有興趣的來找我。」這就是參與這次共學小組的契機，透過老師的幫助，讓我能夠有機會參與由去日本交換學生的學姐來教導我們日語及相關知識。課程中，對 50 音的熟悉度從一條一條線條變成了一個又一個具有組織性的文字，學姐使用的方式並不是強硬的要求我們背誦，而是使用較有趣的字卡遊戲方式來教學，使我們能夠在遊戲中學習，為此不管是數字、職業、方位.....等，各個專業術語，筱惠學姐總是能夠講到讓我們明白，除此之外，因為是小班教學，因此我們每個人都擁有相當多次開口的機會，借此即時導正我們的日文發音。在練習課程中學姐不時會帶入相關知識，像是御朱印、朱印帳.....等等小趣事來幫助我們提升學習動機，對於生活中的小知識也是不可缺少的一部分，什麼地方說甚麼樣子的口音、外面物價較高，自己開火較省錢、以及日本人對台灣人的熱情程度等在課本學不到的東西，學姐都一一的與我們分享，讓我也想跟著學姐的腳步，一同去日本交換學生，進行更加深入的學習。

劉崇甫

當初並不是第一時間知道有課後學習日文的機會，而是聽到老師在提起時我才知道的，當初也是思考很久要不要去學，因為當初來到東大是沒有打算出國留學的，只是在經過一段時間的思考，決定還是選擇拚一次看看吧，我也沒出過國，再加上想離開台灣生活，所以我選擇了去參加課後日文學習小組。

第一堂課我是完全聽不懂，我只能憨憨地看著老師，完全腦袋裡只有我在哪為甚麼我在這我在做甚麼的感覺，我還非常記得第三堂課時老師請我們用日文打招呼然後做簡單的自我介紹，我那時驚嚇死了，完全擠不出半個字，只能非常尷尬憨憨地看著老師笑。

在之後因為自己有打工所以小組上課的時間我都不太能一起上到，我找到老師詢問是否可以找老師課後加強，老師很大方地說好，說的我超感動，因為那時自己非常忙碌也感到很累，正為很多很多事情而感到煩惱時，卻有人幫助我，真的超感動的！在那之後我找過老師上課了四次，真的其實跟第一堂課時真的差的非常非常的多，我從沒想過自己可以看得懂五十音，我從沒想過自己可以記得自己最喜歡的貓與狗的日文叫法，有太多太多是自己從沒想到的，當然這只是一個非常非常最初的一小步，我知道我還有非常非常遠的路我才能達到老師的程度，也才有機會可以跟別人競爭出國留學的名額。

只是學姊要畢業了！喔不！不知道該祝福還是不要祝福哈哈，但還是希望學姐畢業快樂啦~畢竟沒畢業的話也沒那心情教我 XD

雖然我不知道自己能不能一直堅持下去，因為我過去曾有過放棄的經驗，我很擔心自己會在重蹈覆轍，只是我還是會一直繼續的，努力到我放棄的前一刻！

學姊謝謝妳！在我這新的人生中給予我幫助~我會非常記得的！

未來是否會再參與專業共同學習小組之申請 (組長填寫)

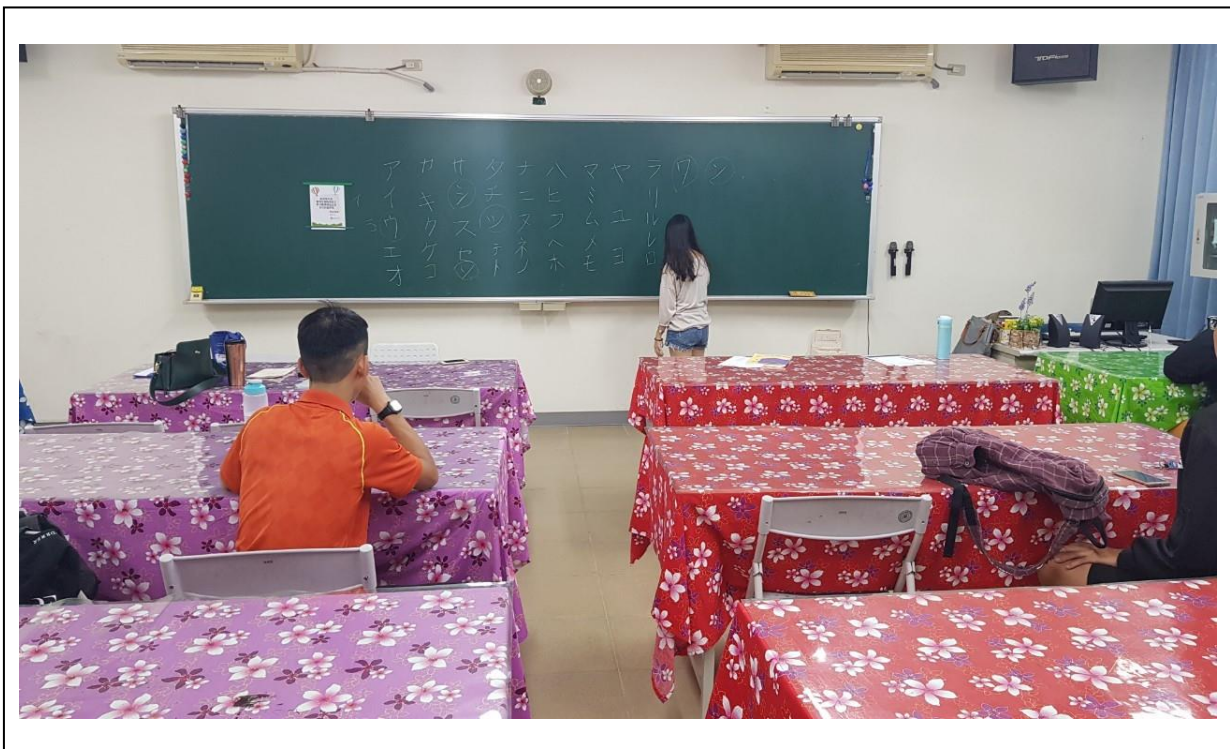
- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|----------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 否 |
| 是， | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

學生專業共同學習小組 共學紀錄



共學日期：10/01 地點：H329 書法教室

照片敘述：50 音平假名教學



共學日期：10/17 地點：H329 書法教室

照片敘述：50 音片假名教學

學生專業共同學習小組 共學紀錄



共學日期：10/25 地點：H329 書法教室

照片敘述：自我介紹練習



共學日期：12/05 地點：H329 書法教室

照片敘述：基礎文法(2) 會話練習